

*Zakup dofinansowany ze środków Unii  Europejskiej w  ramach:*

*Europejskiego Funduszu Społecznego – Regionalny Program Operacyjny*

*Województwa Warmińsko-Mazurskiego na lata 2014-2020 – Pomoc Techniczna*

O-VI.272.23.2017

**SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

**„**Świadczenie usług tłumaczenia ustnego konsekutywnego oraz szeptanego z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski”**.**

**I. Nazwy i kody Wspólnego Słownika Zamówień (klasyfikacja CPV):**

79540000-1 - Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

**II. Przedmiot zamówienia:**

* 1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług tłumaczenia ustnego konsekutywnego oraz szeptanego z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski. podczas niżej wymienionych wydarzeń:

1. posiedzeń Komitetu Monitorującego Regionalny Program Operacyjny Województwa Warmińsko-Mazurskiego na lata 2014-2020 (KM RPO WiM 2014-2020), w tym:

a) posiedzeń jednodniowych KM RPO WiM 2014-2020

b) posiedzeń dwudniowych KM RPO WiM 2014-2020,

1. spotkań przedstawicieli Instytucji Zarządzającej RPO WiM 2014-2020 z przedstawicielami Komisji Europejskiej, towarzyszącym posiedzeniom KM RPO WiM 2014-2020,
2. spotkania rocznego z Komisją Europejską (RPO),

4) spotkań, których uczestnikami będą anglojęzyczni przedstawiciele Komisji Europejskiej lub inni anglojęzyczni uczestnicy.

**2.** Zamawiający zastrzega, że ilości poszczególnych wydarzeń mogą ulec zmianie.

**3.** Usługa będzie polegała na tłumaczeniu szeptanym wypowiedzi uczestników wydarzeń, o których mowa w pkt II 1, bezpośrednio odbiorcy (przedstawicielowi Komisji Europejskiej lub innym anglojęzycznym uczestnikom) oraz na tłumaczeniu konsekutywnym fragment po fragmencie wypowiedzi przedstawiciela Komisji Europejskiej (innego anglojęzycznego uczestnika) u6czestnikom ww. wydarzeń.

**4**. Tłumaczenia konsekutywne będą się odbywały jedynie z wykorzystaniem mikrofonu, bez kabiny do tłumaczeń symultanicznych.

**5.** Planowana liczba uczestników:

* 1. ok. 75 osób na każdym z posiedzeń KM RPO WiM 2014-2020,
  2. ok. 15 osób na każdym ze spotkań przedstawicieli Instytucji Zarządzającej RPO WiM 2014-2020 z przedstawicielami Komisji Europejskiej, towarzyszących posiedzeniom KM RPO WiM 2014-2020,
  3. ok. 15 osób na spotkaniu rocznym z Komisją Europejską (RPO),
  4. ok. 15 osób na innych spotkaniach, których uczestnikami będą anglojęzyczni przedstawiciele Komisji Europejskiej lub inni anglojęzyczni uczestnicy.

**6.** Czas trwania tłumaczenia:

1) do 8 godzin zegarowych podczas 1 spotkania przedstawicieli Instytucji Zarządzającej RPO WiM 2014-2020 z przedstawicielami Komisji Europejskiej, towarzyszącym posiedzeniom KM RPO WiM,

2) do 8 godzin zegarowych podczas jednodniowych posiedzeń KM RPO WiM/do 20 godzin podczas dwudniowych posiedzeń KM RPO WiM.

3) do 8 godzin zegarowych podczas spotkania rocznego z Komisją Europejską (RPO)

4) do 8 godzin zegarowych podczas innych spotkań, których uczestnikami będą anglojęzyczni przedstawiciele Komisji Europejskiej lub inni anglojęzyczni uczestnicy.

**7.** Przewidywane godziny tłumaczenia każdego dnia: od godz. 9:00 do godz. 18:00, jednakże Zamawiający zastrzega możliwość zmiany zakresu godzin.

**8.** Zlecanie usług tłumaczenia podczas poszczególnych wydarzeń, o których mowa w pkt II 1 odbywać się będzie poprzez przesłanie formularza zlecenia w formie elektronicznej na wskazany przez Wykonawcę adres e-mail na min. 4 dni przed terminem świadczenia usługi.

Formularz zlecenia będzie zawierał m.in. datę, miejsce oraz dokładne godziny świadczenia usługi.

**9.** Za datę wystawienia zlecenia przyjmuje się datę wysłania zlecenia.

**10.** Czas realizacji tłumaczenia będzie określany z dokładnością do 15 minut.

**11.** Za godzinę tłumaczenia ustnego uznaje się godzinę zegarową (60 minut).

**12.** Zamawiający zapłaci Wykonawcy za faktyczną liczbę godzin tłumaczenia. Wynagrodzenie Wykonawcy stanowić będzie iloczyn ilości godzin tłumaczenia oraz stawki godzinowej określonej w formularzu ofertowym, z uwzględnieniem jednej czwartej stawki godzinowej za każde rozpoczęte 15 minut tłumaczenia – w przypadku niepełnej godziny.

**13.** W przypadku, gdy faktyczna liczba godzin tłumaczenia będzie niższa niż 4 godziny Wykonawca otrzyma wynagrodzenie stanowiące równowartość czterokrotnej stawki godzinowej, określonej w formularzu ofertowym.

**14.** Podstawą do wypłaty wynagrodzenia będzie protokół odbioru usługi wypełniany po zakończeniu poszczególnych usług tłumaczenia, z zastrzeżeniem pkt 17 i 18.

**15.** Tłumacz ma obowiązek stawić się w miejscu wskazanym przez Zamawiającego najpóźniej na 30 minut przed planowanym rozpoczęciem wydarzeń, w celu uzgodnienia szczegółów. Wykonawca ma obowiązek udostępnienia kontaktu do wskazanego w ofercie tłumacza (nr telefonu, adres e-mail).

**16.** Zamawiający zapewni tłumaczowi wyżywienie w postaci przerwy kawowej ciągłej i obiadu (w dniu posiedzeń KM RPO WiM 2014-2020 oraz spotkań z Komisją Europejską).

**17.** Zamawiający nie zapewni Wykonawcy zakwaterowania i dojazdu na miejsce realizacji usługi.

**18.** Zamawiający zastrzega, że może zrezygnować ze zleconej usługi tłumaczenia, gdy anglojęzyczni przedstawiciele Komisji Europejskiej lub inni anglojęzyczni uczestnicy nie przybędą na wydarzenia, o których mowa w pkt II 1. Zamawiający przekaże Wykonawcy informację o odwołaniu zleconej usługi tłumaczenia najpóźniej na 2 dni przed terminem świadczenia usługi.

**19. W związku z brakiem możliwości przewidzenia, czy na wydarzenia, o których mowa w § 1 ust. 1 przybędą anglojęzyczni przedstawiciele Komisji Europejskiej lub inni anglojęzyczni uczestnicy, Zamawiający może zrezygnować z usług tłumaczenia w przypadku, gdy ww. wydarzenia nie odbędą się lub odbędą się bez obecności anglojęzycznego przedstawiciela Komisji Europejskiej lub innych anglojęzycznych uczestników.**

**W związku z powyższym przewiduje się maksymalną liczbę godzin tłumaczenia w wysokości 172 godzin, zaś minimalną 0 godzin. Jednocześnie Zamawiający informuje, że w 2017 roku anglojęzyczni przedstawiciele Komisji Europejskiej uczestniczyli w dwóch posiedzeniach spośród 6 posiedzeń zorganizowanych. Ponadto Zamawiający informuje, że potwierdzoną informację o tym czy anglojęzyczni przedstawiciele Komisji Europejskiej lub inni anglojęzyczni uczestnicy przybędą na wydarzenia, o których mowa w § 1 ust. 1 Zamawiający otrzymuje najwcześniej na 7 dni przed datą wydarzenia.**

**III. Miejscem świadczenia usług** będą obiekty na terenie województwa warmińsko-mazurskiego.

**IV. Termin realizacji zamówienia:** od dnia zawarcia umowy do dnia 31 grudnia 2018r.

1. Przewidywane terminy posiedzeń KM RPO WiM 2014-2020/spotkań:
2. I kwartał 2018r. - 1 posiedzenie jednodniowe,
3. II kwartał 2018r. – 1 posiedzenie jednodniowe i 1 posiedzenie dwudniowe KM RPO WiM 2014-2020,
4. III kwartał 2018r. - 1 posiedzenie jednodniowe i 1 posiedzenie dwudniowe KM RPO WiM 2014-2020 oraz spotkanie roczne z Komisją Europejską (RPO),
5. IV kwartał 2018r. - 1 posiedzenie jednodniowe i 1 posiedzenie dwudniowe KM RPO WiM 2014-2020 oraz spotkanie roczne z Komisją Europejską (RPO)
6. I, II, III, IV – inne spotkania, których uczestnikami będą anglojęzyczni przedstawiciele Komisji Europejskiej lub inni anglojęzyczni uczestnicy.
7. spotkania przedstawicieli Instytucji Zarządzającej RPO WiM 2014-2020 z przedstawicielami Komisji Europejskiej będą odbywać się dzień przed lub w dniu posiedzeń KM RPO WiM 2014-2020.
8. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany terminu (kwartału) realizacji poszczególnych usług tłumaczenia.
9. Zamawiający zastrzega sobie możliwość wydłużenia planowanego jednodniowego posiedzenia KM RPO WiM 2014-2020 do dwóch dni oraz skrócenia planowanego dwudniowego posiedzenia KM RPO WiM 2014-2020 do jednego dnia. Zamawiający przekaże Wykonawcy informację o ewentualnym ww. wydłużeniu lub skróceniu posiedzenia najpóźniej na 4 dni przed terminem świadczenia usługi.

**V. Wymagania dotyczące tłumacza:**

1. Do realizacji przedmiotowej usługi Wykonawca skieruje tłumacza, który spełnia wymagania określone przez Zamawiającego w Rozdziale IV ust. 1 Zapytania ofertowego.
2. Tłumaczenia będą wykonywane przez tłumacza wymienionego w formularzu ofertowym złożonym przez Wykonawcę, podlegającego ocenie, z zastrzeżeniem ust. 3.
3. Zamawiający dopuszcza zmianę osoby wykonującej przedmiot zamówienia (tłumacza), przedstawionej w formularzu ofertowym, o ile osoba zastępująca będzie posiadała nie mniejsze kwalifikacje i doświadczenie niż osoba zastępowana, a zmiana ta nie wpłynie negatywnie na terminową realizację przedmiotu zamówienia.
4. Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego poinformowania w formie pisemnej Zamawiającego o zmianie osób realizujących przedmiot zamówienia poprzez podanie danych osoby, która będzie realizowała przedmiot zamówienia.
5. Zmiana osoby realizującej przedmiot umowy, określona w pkt 3, jest możliwa jedynie za pisemną zgodą Zamawiającego, akceptującą nową osobę wykonującą przedmiot zamówienia.